

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Динь Тхуй Нган

«Лингвометодические основы создания
учебного пособия по аудированию для вьетнамских
студентов-филологов начального этапа»

по научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки,
уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального
образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное
профессиональное образование, профессиональное обучение)
на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Диссертация Динь Тхуй Нган, посвященная разработке модели учебного пособия по обучению аудированию русской речи вьетнамских студентов-филологов на начальном этапе, отражает растущий интерес исследователей к созданию современных учебных пособий, учитывающих потребности и индивидуальные особенности учащихся. **Актуальность** работы обусловлена необходимостью создания таких курсов для носителей многих языков, в том числе и вьетнамского. С одной стороны, во Вьетнаме отмечается значительное увеличение студентов, желающих изучать русский язык, с другой стороны, наблюдается нехватка современных учебных материалов, нацеленных именно на аудиторию филологов первых двух лет обучения в бакалавриате.

Научная **новизна исследования** заключается в разработке современной модели учебного пособия по обучению аудированию вьетнамских филологов-русистов на начальном этапе изучения языка. Учебные материалы созданы с опорой как на родной язык учащихся, так и на их этнотип и когнитивный стиль, отвечают требованиям новых государственных стандартов и вписываются в коммуникативную парадигму обучения иностранному языку. Звучащие материалы содержат наряду с адаптированными и смоделированными соответствующие потребностям и интересам учащихся аутентичные тексты, часто сопровождающиеся визуальной поддержкой. Компонентом модели является необходимая страноведческая информация, а также вьетнамские реалии. Наконец, представленная модель по обучению аудированию является полноценным элементом актуальной электронной обучающей среды, успешно задействовав цифровые технологии.

Достоверность результатов исследования подтверждается:

- верно выбранной теоретико-методологической основой диссертации (фундаментальными работами в области методики обучения иностранным языкам и РКИ, современными исследованиями в области обучения аудированию, исследованиями ведущих мировых лингвистов и методистов);

- опорой диссертанта на базовые принципы коммуникативности, учета родного языка и этнопсихологических особенностей вьетнамских учащихся, а также учебно-профессиональных потребностей филологов-русистов первых двух лет обучения в языковом вузе;

- успешно проведенным методическим экспериментом, в ходе которого осуществлялось обучение студентов по разработанному учебному пособию, а также данными, полученными в результате применения вспомогательных методов исследования – анкетирования, устного опроса, интервьюирования студентов и педагогов и пр.

Исходя из этого, **выводы**, сделанные в диссертационном исследовании, отличаются **высокой степенью обоснованности**. Научные положения, выносимые на защиту, аргументированы в тексте работы.

Теоретическая значимость исследования обусловлена:

- комплексным анализом коммуникативной личности вьетнамских студентов филологического профиля;
- изучением экстралингвистического контекста изучения русского языка во вьетнамских вузах;
- описанием теоретических основ обучения иноязычному аудированию;
- созданием эффективной научно-методической модели обучения аудированию вьетнамских учащихся начального этапа изучения РКИ.

Практическая ценность полученных Динь Тхуй Нган **результатов** обусловлена возможностью их использования при создании национально ориентированных пособий, учебных программ, планов и рабочих материалов для преподавания РКИ вьетнамским студентам филологического профиля во внеязыковой среде. Разработанная модель учебного пособия актуальна для создания концепции обучения аудированию и студентов продвинутого этапа.

Все сказанное выше подтверждает **соответствие** исследования Динь Тхуй Нган избранной научной специальности и отрасли наук, **пунктам паспорта научной специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)**.

Исследования отличается четкой продуманной структурой. Оно состоит из введения, трех глав с обстоятельными выводами после каждой, заключения, библиографического списка (188 наименований) и 5 приложений.

Во Введении обосновывается выбор темы исследования, определяются объект и предмет изучения, ставятся цели и задачи исследования, описывается материал и методы его анализа, характеризуются методологические и теоретические основы исследования, обозначается новизна, теоретическая и практическая ценность, формулируется гипотеза, перечисляются положения, выносимые на защиту, и формы апробации результатов исследования.

В первой главе «Аспект “Аудирование” в системе обучения студентов-филологов русскому языку как иностранному в вузах Вьетнама на начальном этапе» проводится подробный анализ экстралингвистического контекста изучения русского языка во Вьетнаме: дается исторический экскурс в тему, рассматривается

современная ситуация изучения русского языка во внеязыковой среде лингвистического вуза, описываются новые требования и государственные программы для студентов-филологов на фоне прежних образовательных традиций, укоренившихся в сознании педагогов и выпускников вьетнамских школ. Особого внимания заслуживает обстоятельное изучение этнотипа вьетнамского учащегося и обусловленного им когнитивного стиля. Согласно современному студентоориентированному подходу к обучению, который демонстрирует автор исследования, необходимо учитывать этнопсихологические особенности обучения и воспитания. Динь Тхуй Нган не обошла вниманием уровень подготовки и индивидуальный стиль вьетнамских преподавателей-русистов, что является украшением работы.

Особого внимания заслуживает анализ пособий по аудированию, применяемых на занятиях по русскому языку на начальном этапе в языковых вузах Вьетнама, а также материалов учебных интернет-ресурсов. Автор подробно рассматривает как российские, так и вьетнамские издания, выделяя плюсы и минусы их использования с учетом требований обозначенного в исследовании контингента учащихся. Динь Тхуй Нган демонстрирует доскональное знание коммуникативных потребностей вьетнамских студентов-филологов и сформировавшееся, зрелое мышление преподавателя-практика, прекрасно ориентирующегося в современных средствах обучения.

Вторая глава «Теоретические основы обучения аудированию как виду речевой деятельности» посвящена описанию аудирования и особенностей обучения этому аспекту инофонов. Автор демонстрирует фундаментальную научную подготовку и знание российских и зарубежных трудов по лингвистике, психологии и методике, освещающих данную тему. Четкое понимание психических механизмов, обеспечивающих успешное аудирование, позволило Динь Тхуй Нган обосновать концепцию работы над этим видом речевой деятельности. Очень убедительной представляется классификация трудностей, с которыми сталкиваются вьетнамские студенты-русисты в процессе аудирования. Здесь автор проводит сопоставление родного и изучаемого языков на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях, а также описывает экстралингвистические причины возникновения затруднений. На основании этой классификации Динь Тхуй Нган представляет упражнения, прицельно работающие над преодолением этих трудностей. Логичным и обоснованным представляется вывод автора о необходимости включения в звучащие тексты современных аутентичных материалов уже на начальном этапе в ситуации обучения филологов вне страны языка.

Все выдвинутые в первых двух главах положения находят отражение **в третьей главе** «Создание модели учебного пособия по аудированию для студентов-русистов языковых вузов Вьетнама (начальный этап обучения)», в которой представлена целостная и научно обоснованная модель пособия. Значимость третьей главы в разработке прикладных задач диссертации трудно переоценить. Кроме подробного изложения лингвометодических положений, на основе которых разработана модель пособия, в тексте содержатся непосредственные учебные материалы и описание

методического эксперимента, в ходе которого 60 вьетнамских студентов-русистов проходили обучение по материалам пособия. Для проведения стартового и завершающего контроля автором разработан тест. При оценке результатов учитывались также данные опроса и анкетирования, что подтверждает последовательно реализуемый индивидуальный подход. Проведенный по созданным учебным материалам методический эксперимент подтвердил эффективность разработанной лингвометодической модели.

Представленную во фрагменте пособия систему упражнений и заданий отличает целостность и продуманность. Отличительной чертой пособия является наличие наряду с Книгой для студента Книги для преподавателя, а также материалов для самостоятельной внеаудиторной работы, что особенно ценно в ситуации обучения во внеязыковой среде. Заданиям присуще разнообразие и эффективное, повышающее мотивацию графическое представление, используются средства наглядности. Яркий практический вектор работы выражается и в детальной продуманности материала: так, дается почасовой план уроков. Серьезным преимуществом работы является разработанная мультимедийная обучающая среда, обращение к которой происходит по QR-кодам и интернет-ссылкам. Авторские аудиоматериалы отличаются высоким качеством записи.

Диссертант прекрасно владеет методами педагогического дизайна, что позволило полностью учесть досконально изученные в работе коммуникативно-познавательные потребности обозначенного контингента учащихся и привело к таким нетривиальным для начального этапа обучения решениям, как учет филологического профиля, включение аутентичных материалов, аудиовизуальных средств обучения, насыщенность страноведческой информацией. Высокий уровень предметной компетенции позволил Динь Тхуй Нган достаточно успешно использовать в модели такие источники, как подкасты, видеоблоги, песни, которые далеко не всегда в литературе поддаются правильному методическому осмыслению.

В Заключении подводятся итоги проведенного исследования, доказывающие, что все поставленные автором задачи решены, цель достигнута.

Несомненную практическую ценность имеют **приложения**, особенно Приложение В, содержащее «минилекции» на филологические темы с заданиями, и Приложение Г, представляющее каталог сетевых ресурсов, где можно найти материалы по аудированию для курса РКИ.

Стиль изложения во всей работе отличается логичностью и ясностью. Материал представлен очень последовательно, в тексте всей работы приводятся определения научных терминов, что позволяет избежать разночтений в их толковании. Выводы четко отражают содержание глав – все эти характеристики важны как для исследователя, так и для преподавателя русского языка.

Высоко оценивая проделанную Динь Тхуй Нган работу, выскажем все же некоторые замечания.

1. Проведенный в работе эксперимент обозначен как экспериментальное обучение, однако нигде не сообщается о наличии контрольной группы,

обучающейся по традиционным материалам параллельно с экспериментальной, а это является необходимым условием идентификации экспериментального обучения. В противном случае проведенный эксперимент является опытным обучением (см., например, «Новый словарь методических терминов и понятий» под ред. Азимова Э.Г. и Щукина А.Н.).

2. В работе наблюдается смешение некоторых лингвистических понятий. Так, наблюдается неразличение противопоставления фонем по признаку глухости/звонкости и твердости/мягкости, с одной стороны, и ассимиляций по этим признакам, с другой стороны. В результате диссертант пишет, например, о «навыках узнавания оглушения и озвончения» (с. 203), о различении в задании «твердости/мягкости или звуков» (с. 204) и т.д. С нашей точки зрения, следствием этого искажения, а также смешения понятия звука и буквы является и ошибка в упражнениях на противопоставление определенных звуков, например, в упражнении 1 на с. 217, где предлагается записать звук, который мы слышим в конце слова *юг*, *снег* и т.д. (звук здесь не совпадает с буквой, а в упражнении требуется вписать именно не звук в транскрипцию, а пропущенную букву). Похожая ошибка имеет место и на с. 204 (рис. 14), где учащимся предлагается вписать вместо точек на месте буквы Ю услышанную гласную в словах *сюда*, *отсюда*.
3. Некоторые термины требуют, с нашей точки зрения, разъяснения. Так, на с.28–29 упоминаются «базисный языковой минимум», «базисный язык», «базисный учебный материал». Хотелось бы понять, что подразумевает автор под этими понятиями. Представляется также необходимым уточнить, различает ли автор понятия «речевой слух» и «фонологический слух» (с. 109).
4. На с.125 представлена классификация аудиоматериалов, согласно которой понимание аудиозаписи с речью преподавателя оказывается сложнее для учащихся, чем понимание кинофильма на изучаемом языке. Нам кажется, что такое спорное заявление требует пояснений автора.
5. В качестве пожелания можно высказаться о добавлении наглядного (в таблицах, диаграммах, графиках) представления результатов проведенного эксперимента, которое бы сразу показало наличие прогресса в процентном выражении по данным прохождения завершающего контроля.

В процессе прочтения диссертации возникли также два вопроса к Динь Тхуй Нган.

1. Насколько реалистичными представляются требования новой образовательной программы для вьетнамских студентов-филологов, согласно которой после четырех лет обучения учащимся надо владеть русским языком на уровне С1, при том что после двух лет предполагается достижение «только» уровня В1?
2. На с. 242 представлено упражнение, в котором предлагается весьма сложная лексика, встречающаяся в видеосюжете. Безусловно, введение аутентичных

текстов уже на начальном этапе обучения оправдано, более того, вне языковой среды – необходимо (что успешно доказывает автор в своей работе), но насколько актуальны для обучающихся уровней А0-А2+ глаголы типа *обрушится, подвергнуть, затопить*? Ни одна из этих лексем не включена даже в Лексический минимум уровня В2 (ТРКИ-2), а в упражнении они предлагаются для активного освоения (надо, например, найти в тексте их видовые пары). С нашей точки зрения, это было бы оправдано в какой-то мере, лишь если бы это были студенты естественно-научного профиля обучения.

Высказанные замечания и вопросы не снижают общую высокую оценку диссертационного исследования Динь Тхуй Нган и не умаляют ни научной, ни практической ценности ее работы.

Основные положения работы отражены в 7 публикациях, 3 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертационная работа «Лингвометодические основы создания учебного пособия по аудированию для вьетнамских студентов-филологов начального этапа» соответствует требованиям п.п. 9-14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 №842, а ее автор Динь Тхуй Нган заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

кандидат педагогических наук

(специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования)

преподаватель кафедры русского языка для иностранных учащихся

гуманитарных факультетов филологического факультета

Федерального государственного бюджетного образовательного

учреждения высшего образования «Московский государственный

университет имени М.В. Ломоносова»

Адрес организации: Российская Федерация, 119991, ГСП-1, Москва, МГУ,
Ленинские горы, 1, стр.51, 1-й учебный корпус, филологический факультет, к. 867.
Тел.: +7-495-939-1592, +7-916-240-8256
Email: rkigf@philol.msu.ru, mfokina@list.ru;
Сайт: www.philol.msu.ru/~rkigf

Фокина Мария Владимировна

29 августа 2024 года

Подпись М.В. Фокиной удостоверяю

должность

И.О. Фамилия



С основными трудами Фокиной М.В. можно ознакомиться на сайте:
https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=744202
<https://istina.msu.ru/workers/1226922/>

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Динь Тхуй Нган «Лингвометодические основы создания учебного пособия по аудированию для вьетнамских студентов-филологов начального этапа» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Фамилия, Имя, Отчество	Фокина Мария Владимировна
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	кандидат педагогических наук (13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный и иностранные языки в общеобразовательной и высшей школе))
Ученое звание	-
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, МГУ, д. 1, стр. 51, 1-й учебный корпус, филологический факультет Телефон: +7 (495) 939-15-92 Электронная почта: rkigf@philol.msu.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Наименование подразделения	кафедра русского языка для иностранных учащихся

	гуманитарных факультетов филологического факультета
Должность	преподаватель
<p><i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i></p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Фокина М.В., Муминова М.Т. Русский просодический строй в контексте обучения носителей таджикского языка русскому произношению // В мире русского языка и русской культуры. Сборник тезисов VI Международной студенческой научно-практической конференции. – 2023. – С. 156–158. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=53813052 2. Фокина М.В. Педагогические принципы К.Д. Ушинского в современном лингвистическом образовании // Материалы международной научно-практической конференции «Предмет воспитания – человек». – 2023. – С. 279–285. https://istina.msu.ru/conferences/presentations/621502631/ 3. Фокина М.В. Специфика организации занятий по русской практической фонетике в рамках современной коммуникативной парадигмы // Материалы X Международного научно-образовательного форума «Языки. Культуры. Перевод». – 2023. – С. 343–351. https://istina.msu.ru/conferences/presentations/612089620/ 4. Fokina M., Duryagin P. Perception of prosodic and aspectual cues to politeness in teacher directives in L1 and L2 Russian // Journal of language and education. – 2022. – Т. 8. – № 1 (29). – P. 23–37. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48445627 5. Фокина М.В. К вопросу формирования мотивации иностранных учащихся на занятиях по русской звучащей речи // Тезисы докладов 50-й Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой. – 2022. – С. 552–553. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48472995 6. Фокина М.В. Способы повышения мотивации при постановке иноязычного произношения (на материале русского языка как иностранного) // XII Ломоносовские чтения. Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной Дню таджикской науки и 30-летию установления дипломатических отношений между Республикой Таджикистан и Российской Федерацией. – 2022. – Т. 3. – С. 358–362. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49350299 7. Фокина М.В., Дурягин П.В. Восприятие просодии безличных фраз со значением отказа носителями русского языка: лингвистический и паралингвистический аспекты // Вестник томского государственного университета. Филология. – 2021. – № 69. – С. 94–121. 	


- <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44908587>
8. Фокина М.В., Исакова Р.К. Развитие инновационного мышления как новый подход в обучении русскому языку как неродному // Материалы Республиканской научно-практической конференции «Русский язык и литература в Узбекистане». – 2021. – С. 92–98.
<https://istina.msu.ru/conferences/presentations/416892100/>
9. Фокина М.В. Особенности обучения русскому произношению в дистанционном формате // Материалы XXIV Международной научной конференции «Русистика и современность». – 2021. – С. 272–280.
<https://istina.msu.ru/conferences/presentations/416860343/>
10. Фокина М.В., Бархударова Е.Л. Современная дидактика русского языка как второго иностранного: языковые средства // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2020. – № 2. – С. 189–193.
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42846369>
11. Фокина М.В. Коммуникативно ориентированное преподавание русской звучащей речи в иностранной аудитории // Материалы международной научно-практической конференции «Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории». – 2020. – С. 351–355.
<https://istina.msu.ru/conferences/presentations/333450095/>

Официальный оппонент



Фокина М.В.

Подпись Фокиной М.В. удостоверяю.



ФИО



Дата

27.06.24



Председателю диссертационного совета
24.2.292.02 при ФГБОУ ВО «Государственный
институт русского языка им. А.С. Пушкина»
доктору филологических наук, профессору

Н.А. Боженковой

О согласии выступить
официальным оппонентом

Уважаемая Наталья Александровна!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации Динь Тхуй Нган «Лингвометодические основы создания учебного пособия по аудированию для вьетнамских студентов-филологов начального этапа», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Обязуюсь представить официальный отзыв за 15 дней до защиты по адресу совета 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6 или вручить соискателю лично. Обязуюсь принять личное участие в заседании по защите диссертации.

1. Подтверждаю:

- не являюсь членом экспертного совета ВАК; членом диссертационного совета 24.2.292.02;

- не являюсь соавтором соискателя Динь Тхуй Нган по опубликованным работам по теме диссертации;

- не работаю в ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (в том числе по совместительству);

- не работаю в одной организации с соискателем;

- не работаю в одной организации с научным руководителем (консультантом) соискателя ученой степени;

- не работаю в одной организации с другими оппонентами по диссертации и в ведущей организации;

- не принимаю участия совместно с соискателем Динь Тхуй Нган в проведении научно-исследовательских работ организации-заказчика.

2. Подтверждаю, что не присутствовал на обсуждении указанной диссертации на кафедре методики преподавания русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина».

3. Даю согласие на размещение на официальном сайте ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» заверенного отзыва на данную диссертацию.

Официальный оппонент:

Фокина Мария Владимировна

кандидат педагогических наук (КНД №038556)

специальность 13.00.02

преподаватель кафедры русского языка для иностранных учащихся

гуманитарных факультетов филологического факультета

Федерального государственного бюджетного образовательного

учреждения высшего образования «Московский государственный

университет имени М.В. Ломоносова»

Адрес: Российская Федерация, 119991, ГСП-1, Москва, МГУ, Ленинские горы, 1, стр.51

1-й учебный корпус, филологический факультет, комн. 867.

Тел.: +7-495-939-1592, +7-916-240-8256

Email: rkigf@philol.msu.ru, mfokina@list.ru;

Сайт: www.philol.msu.ru/~rkigf

Подпись оппонента

27.06.24

дата



Подпись заверяю